

Научная статья
УДК 37.013
DOI: 10.20323/1813_145X_2023_1_130_93_100
EDN: PYFWQB

Особенности обучения китайскому языку студентов гуманитарных специальностей в российских вузах

И Аньжань

Аспирантка кафедры теории и практики института иностранных языков, Российский университет дружбы народов. 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6
anyaanran@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8990-4898>

Аннотация. С момента развития отношений между Россией и Китаем появилась необходимость в создании более совершенных программ обучения, адаптированных к особенностям восприятия российскими студентами и охватывающих все сферы деятельности: культуру, экономику, историю и т.д. Это позволит студентам осваивать практические навыки и компетенции, а следовательно, впоследствии эффективно выполнять свою работу. В связи с этим целью исследования может стать анализ специфики организации обучения китайскому языку.

Основные сложности изучения китайского языка российскими студентами заключаются в значительной разнице между культурами, а также языковыми структурами в обеих странах. Необходимость преодолеть эти сложности обуславливает особенности обучения и специфику составления учебных программ. Для составления эффективных учебных программ, учитывающих специфику обучения российских студентов и позволяющих организовать эффективный процесс обучения, необходимо учитывать различия российской и китайской языковой картины мира, необходимость постоянно мотивировать студентов в связи с большим объемом информации и сложностью восприятия языка. С целью выявления специфики обучения российских студентов изучены работы российских, китайских и других иностранных специалистов, отражающие особенности обучения китайскому языку в современных условиях.

Результат изучения теоретического и практического опыта преподавания показал, что для обеспечения эффективного обучения необходимо использовать современные модели, сочетающие стандартные и интерактивные методы. Определение специфики обучения и выявление способов решения проблем преподавания китайского языка позволит в дальнейшем составлять эффективные учебные программы, обеспечивающие высокий уровень образования.

Ключевые слова: организация обучения; специфика преподавания; китайский язык; особенности восприятия; проблемы обучения; эффективная коммуникация; российские студенты

Для цитирования: И Аньжань Особенности обучения китайскому языку студентов гуманитарных специальностей в российских вузах // Ярославский педагогический вестник. 2023. № 1 (130). С. 93-100.
http://dx.doi.org/10.20323/1813_145X_2023_1_130_93_100. <https://elibrary.ru/PYFWQB>

Original article

The specifics in organization of teaching chinese to students of the humanities in russian universities

Yi Anran

Post-graduate student, department of theory and practice of institute of foreign languages, Peoples' friendship university of Russia. 117198, Moscow, Miklukho-Maclay, 6
anyaanran@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8990-4898>

Abstract. Since the development of relations between Russia and China, there has been a need to create more advanced training programs adapted to the peculiarities of perception by Russian students, and covering all spheres of activity: culture, economics, history, etc. This will allow students to master practical skills and competencies, and, consequently, subsequently perform their work effectively.

In this regard, the purpose of the study is to analyze the specifics of the organization of Chinese language teaching.

The main difficulties of learning Chinese by Russian students are the significant difference between cultures, as well as language structures in both countries. The need to overcome these difficulties determines the features of training and the specifics of the preparation of training programs.

In order to compile effective curricula that take into account the specifics of teaching Russian students and allow organizing an effective learning process, it requires taking into account all the differences between the Russian and Chinese language picture of the world, the need for constant motivation of students due to the large amount of information and the complexity of the perception of the Oriental language.

In order to identify the specifics of teaching Russian students, the works of Russian, Chinese and other foreign specialists reflecting the peculiarities of teaching Chinese in modern conditions have been studied.

The result of studying the theoretical and practical experience of teaching has shown that in order to organize effective learning, it is necessary to use modern learning models combining standard and interactive methods.

Determining the specifics of learning and identifying ways to solve the problems of teaching Chinese will allow us to further develop effective curricula that contribute to a high level of education.

Keywords: organization of training; specifics of teaching; Chinese language; peculiarities of perception; learning problems; effective communication; Russian students

For citation: Yi Anran The specifics in organization of teaching chinese to students of the humanities in russian universities. *Yaroslavl pedagogical bulletin. 2023;(1): 93-100.* (In Russ.). http://dx.doi.org/10.20323/1813_145X_2023_1_130_93_100. <https://elibrary.ru/PYFWQB>

Введение

Развитие отношений между Россией и Китаем определило повышение востребованности китайского языка российскими студентами, а также увеличение потребности в российских специалистах в Китае.

Чтобы соответствовать требованиям международной коммуникации, российские студенты должны изучать все направления развития Китая, а для этого требуется разработать соответствующие программы обучения. При этом необходимо учитывать специфику обучения российских студентов китайскому языку, а следовательно, подробно изучить особенности организации обучения в российских вузах.

Цель данной работы — анализ специфики организации обучения российских студентов гуманитарных вузов.

Для ее достижения необходимо выполнить ряд задач:

- изучить теоретические основы преподавания китайского языка;
- проанализировать опыт преподавания китайского языка российским студентам;
- выявить особенности обучения российских студентов.

Проблемы обучения российских студентов китайскому языку изучаются долгие годы различными специалистами (Е. А. Беляева, Е. В. Грунт, К. В. Волков, Ли Вэйвэй, Е. В. Келарева, Ма Ися, С. А. Назарова, Сунь Юньчао, Цзэн Ю., Чэн Юйчжэнь и др.).

Результат изучения практики и теоретических исследований позволяет сделать выводы об основной специфике организации обучения и найти способы решения существующих проблем.

Методы исследования:

- изучение теоретической литературы;
- анализ современных исследований;
- изучение практического опыта преподавания;
- обобщение данных.

Использование данных методов позволит проанализировать практику и теорию преподавания китайского языка в России и определить основные особенности и специфику организации обучения.

Результаты исследования

Китайская культура — одна из самых древних в мире: ее история насчитывает более 5 000 лет. Веками Китай развивает отношения с другими странами и ищет способы эффективного обучения китайскому языку иностранных специалистов. В соответствии с мнением ряда исследователей китайский язык преподается иностранцам с того времени, как Китай открыл первый «Шелковый путь» [Чэн Юйчжэнь, 2005].

Наиболее активные исследования в области обучения граждан других стран китайскому языку начались после того, как в 2007 г. КНР закрепил новую политику, в которой было прописано, что необходимо повышать уровень культуры в самой стране, а также активно продвигать ее ценности и интересы по всему миру [Full text of ... , 2007].

Интерес к изучению китайского языка в России существовал давно, история преподавания восточного языка российским студентам насчитывает несколько десятилетий. Но развитие отношений между странами в XX в. привело к повышению интереса, а следовательно, определило

необходимость более тщательно и глубоко изучить особенности как языковой структуры, так и культуры, экономики и истории Китая [Артемьев, 2019].

Основная цель изучения китайского языка в России, как и в других странах, — формирование коммуникативной международной компетенции, что подразумевает не только знание лексики, грамматики и фонетики, но и полное понимание культурных особенностей для обеспечения возможности полноценно общаться с носителями языка [Грушевицкая, 2003].

Для достижения данной цели необходимо не только изучать особенности языка и языковой структуры [Тер-Минасова, 2000], но и в обязательном порядке разбираться в истории и культуре, так как именно они составляют основу языка и определяют его специфику, тем более для китайского языка [Нап, 2013].

При обучении российских студентов китайскому языку необходимо учитывать значительные отличия восточного языка от европейских языков, в том числе от русского. В связи с этим возникает целый ряд трудностей в понимании структуры, письменности и произношения.

Долгие годы проблемы обучения заключались также в том, что учебники и учебные пособия были составлены китайскими специалистами с учетом менталитета и восприятия тех людей, которые пользовались иероглифической письменностью с самого начала. Но европейцам, в особенности русским, иероглифы (их написание и произношение) очень сложно воспринимать. Попытки объяснить особенности иероглифической письменности на русском языке не приносили результата — соответственно, полноценное общение с носителями языка было невозможно [Волков, 2017].

Педагоги стали понимать, что независимо от конечной цели обучения и специальности студентов разница в структуре языка и культурных особенностях стран вызывает множество сложностей и делает китайский язык одним из самых трудных для понимания [Ма Ися, 2019].

Изучение проблем восприятия китайского языка российскими студентами позволило выявить, что основные затруднения при понимании фраз и их построении вызваны тем, что китайский язык имеет достаточно высокий уровень визуализации и является образным [Малая, 2017].

Еще одна черта, определяющая специфику преподавания китайского языка в России, — тональная система. На смысл произнесенных фраз и отдельных иероглифов непосредственно влияет

интонация. Тональная система включает в целом 5 тонов: 4 основных и 1 нейтральный. Очень важно правильно выбирать тон, а это нелегко донести до российских студентов [Келарева, 2021].

Перечисленные проблемы (связанные с грамматикой и фонетикой) в значительной степени определяют специфику отбора материалов. Кроме того, выбор необходимых для обучения данных зависит также от языковой картины мира студентов. Различия языковой картины российских студентов и носителей китайского языка обусловлены рядом факторов, в том числе историческими особенностями развития культуры, историческим опытом, восприятием действительности [Сабитова, 2015].

Все сходства и различия культур необходимо в обязательном порядке учитывать при формировании программ обучения в российских вузах.

Для решения проблем изучения китайского языка в России необходимо с первых этапов обучения делать акцент на произношении и эффективной коммуникации. Поэтому с первых дней обучения студентам необходимо объяснять различия в фонетических структурах для понимания разницы в разговорной речи [Сунь Юньчао, 2020].

Специалисты и педагоги утверждают, что для этого нужно много внимания уделять аудированию, которое позволяет воспринимать все особенности произношения. При этом обязательным условием является присутствие педагога, который будет давать пояснения, корректировать произношение звуков и восприятие речи [Богданова, 2020].

Еще один способ решения проблем — развитие критического мышления, которое позволяет облегчить понимание лексики и фонетики русскими студентами и сделать обучение более эффективным [Назарова, 2021].

Использование данных методов решения проблем изучения китайского языка российскими студентами позволяет развить основные компетенции и обеспечить достижение целей обучения. В ФГОС СОО прописано, что конечные цели обучения и перечень навыков, которыми должны овладеть студенты, зависит от уровня изучения китайского языка.

При изучении базового уровня студент должен обладать такими компетенциями, как коммуникативная, социализация и самореализация. А полученный объем знаний должен позволить ему воспринимать культуру Китая, сопоставлять ее с российской, а также общаться с носителями языка на базовом уровне. Углубленный уровень подразумевает развитие профессиональных компе-

тенций, то есть способность переводить тексты на профильные темы, осуществлять учебно-исследовательский процесс, получать самостоятельно знания в различных областях [Сизова, 2020, с. 119-128].

Так как основная задача обучения китайскому языку — формирование коммуникативной межкультурной компетенции, в результате обучения российские студенты должны уметь находить необходимые фразы и предложения, общаться с носителями языка, понимать смысл и суть каждой их фразы [国际汉语教学通用课程大纲].

Достичь данной цели (обеспечить владение коммуникативными навыками) позволяет регулярное общение с носителями языка, а также использование дополнительных методов обучения. То есть эффективное обучение студентов российских гуманитарных вузов зависит не только от подбора материалов, но и от выбора методов обучения.

Как показывает практика преподавания в России и Китае, стандартные методы, используемые в вузах и школах ранее, основываются на принципах передачи информации, и далеко не всегда обеспечивают высокий результат. Более эффективны интерактивные методы, основанные на принципе активного общения, которые позволяют наглядно продемонстрировать особенности восточной культуры и истории [Гудина, 2020].

Эффективность использования интерактивных и игровых методов обучения в российских гуманитарных вузах подтверждают исследования многих ученых и педагогов [Рязанцева, 2022]. Они позволяют не только получать знания и быстрее усваивать информацию, но и развивать такие компетенции, как творчество, самостоятельность, а также умение применять знания на практике [Волков, 2017].

Среди современных интерактивных методов достаточно эффективно использование различной техники и приложений. Применение современных технологий позволяет наглядно изучать технологию письма, в том числе понимать эстетическую сторону каллиграфии, проводить более совершенное аудирование, обеспечивать регулярное общение с носителями языка при помощи видеосвязи и приложений для удаленного общения. Это в значительной степени облегчает понимание теории и освоение практических навыков [Худоерова, 2021].

Интерактивные методы позволяют обеспечить эффективное обучение на всех уровнях с учетом специфики восприятия китайского языка российскими студентами. Кроме того, использование современной техники и технологий позволяет

разнообразить обучение, снизить нагрузку на студентов, а следовательно, повысить их мотивацию, что также имеет достаточно большое значение, поскольку сложность китайского языка, большой объем информации и особенности языковой структуры часто приводят к потере желания изучать язык. Соответственно, снижение мотивации не позволит добиваться высоких результатов при обучении [Ри, 2022].

Использование интерактивных и дистанционных методов в учебных заведениях по всему миру стало необходимостью в 2020 г. в связи с началом эпидемии COVID-19. После окончания эпидемии многие педагоги оценили результативность данных методов и продолжили использовать их в дальнейшей работе [Беляева, 2020].

Эпидемия коронавируса повлияла на многие процессы, в том числе образовательный и коммуникативный. В Китае и России во многом изменился подход к межкультурной и внутренней коммуникации. Китаю, подвергнутому нападкам в связи с распространением коронавирусной инфекции, пришлось приложить немало усилий для восстановления и поддержания имиджа [Yuan, 2020], это, в свою очередь, также привело к изменению работы по обучению иностранных студентов китайскому языку.

Современная коммуникативная политика Китая, определяющая отношения с другими странами, в том числе с Россией, включает множество различных составляющих, таких как экономика, образование, политика, общественный строй [Вэйвэй, 2022]. Следовательно, российским студентам для полноценного взаимодействия с носителями китайского языка необходимо изучать все эти направления.

Эффективно осваивать основные составляющие межкультурной коммуникации позволяют методы дистанционного образования. Как в России, так и в Китае, после перехода на вынужденную самоизоляцию, началась стремительная трансформация методов и моделей обучения иностранным языкам [Цзэн, 2021].

В обеих странах педагоги всех учебных заведений, в особенности высших, стали достаточно активно использовать разнообразные виды технологий, приложений и платформ, составляя программу обучения с учетом особенностей дистанционного образования.

При этом использование дистанционных моделей образования имеет как преимущества, в том числе возможность общаться с носителями языка, так и недостатки, связанные, например, с особенностями удаленного общения и необходимостью обеспечивать наличие техники и техно-

логии студентами и преподавателями [Чэнь, 2019, с. 5-9].

В последние годы в гуманитарных вузах России и в учебных заведениях Китая наиболее перспективной является модель смешанного обучения, в которой используются как стандартные, так и интерактивные методы обучения.

Эффективность использования данной модели подтверждается практикой применения в учебных заведениях России и Китая. Например, Zhang Jing и Du Shangrong доказали, что за несколько лет использования смешанного обучения в значительной степени повысился процент самообучения студентов, а также уровень их мотивации за счет снижения нагрузки, расширения количества используемых ресурсов, развития навыков поиска информации и использования современной техники [Zhang, 2020].

Эффективность смешанной модели обучения также доказана специалистами Шэньсийского университета. Результатами стало более активное сотрудничество между студентами и преподавателями, повышение уровня мотивации и вовлеченности, самостоятельности и освоенности практических навыков [Ся Мэн, 2021].

Применение данной модели в МГИМО также показало увеличение эффективности занятий, развитие практических навыков в области перевода с китайского, реферирования статей, анализа информации. Педагогам также удалось выявить ряд недостатков, в связи с чем была обозначена необходимость увеличить время на подготовку и постоянно осваивать новую технику и технологии [Саклакова, 2020].

Исследования российских и китайских специалистов показывают, что современные методы обучения активно используются для преподавания китайского языка российским студентам и позволяют добиваться высоких результатов [Цэн, 2021]. С их помощью можно преодолеть трудности, связанные с восприятием китайской лексики, грамматики, фонетики, а также освоить китайскую культуру, историю и экономику, чаще общаться с носителями китайского языка, преподавателями и другими студентами.

Таким образом, изучение теоретической литературы и практического опыта преподавания китайского языка российским студентам показало, что специфика обучения заключается в необходимости преодолеть сложности с восприятием особенностей языка и культуры восточной страны, поддерживать мотивацию, обеспечивать не только не только знание лексики, фонетики и грамматики, но и понимание культуры, экономики, истории.

Преодолеть существующие трудности и обеспечить эффективность обучения позволяет правильное составление учебных программ за счет подбора материалов с учетом различий в языковой картине мира, а также выбора методов обучения с использованием современных моделей.

Заключение

Китайский язык изучается в России в течение долгого времени, но лишь в последние годы с момента развития отношений между двумя странами программы обучения стали обновляться с учетом специфики восприятия восточного языка российскими студентами.

Изучение практического опыта преподавания китайского языка в российских гуманитарных вузах показало, что особенности обучения определяются пониманием структуры языка и культурных особенностей Китая. В свою очередь, основные проблемы связаны с тем, что китайский язык является достаточно образным и основан на визуализации.

Чтобы преодолеть трудности в понимании китайского языка российскими студентами, важно выстраивать программу обучения с учетом языковой картины мира, необходимости поддерживать мотивацию студентов, а также сочетать различные методы обучения, позволяющие обеспечить наглядность и визуализацию.

С учетом специфики обучения российских студентов эффективны современные смешанные модели обучения, сочетающие стандартные подходы, направленные на передачу информации и изучение особенностей, а также интерактивные, повышающие уровень самостоятельности, поддерживающие мотивацию, развивающие практические навыки и умения.

Таким образом, в результате исследования изучена специфика обучения российских студентов в гуманитарных вузах, а также выявлены способы решения проблем восприятия, что позволяет составлять эффективные программы обучения, направленные на достижение высоких результатов.

Библиографический список

1. Артемьев И. А. Отношения России и Китая на современном этапе. Перспективы развития экономических отношений и многостороннего сотрудничества // Архонт. 2019. № 3 (12). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/otnosheniya-rossii-i-kitaya-na-sovremennom-etape-perspektivy-razvitiya-ekonomicheskikh-otnosheniy-i-mnogostoronnego-sotrudnichestva> (дата обращения: 08.12.2022).

2. Беляева Е. А. Образовательные платформы дистанционного образования в российских и китайских

вузах: новые вызовы высшей школе / Е. А. Беляева, Е. В. Грунт, Е. И. Салганова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Социально-гуманитарные науки». 2020. Т. 20. № 4. С. 93-98.

3. Богданова Н. А. К вопросу о методике преподавания китайского языка на начальном этапе обучения / Н. А. Богданова, Е. Г. Солнцева // Проблемы современного педагогического образования. 2020. № 69-1. С. 86-88 (дата обращения: 08.12.2022).

4. Волков К. В. Интерактивные методы в обучении китайскому языку в процессе подготовки переводчиков (из опыта работы кафедры дальневосточных языков военного университета) // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2017. № 4-3. С. 605-607.

5. Вэйвэй Ли Исследование проблемы межкультурной коммуникации в Китае // Труды БГТУ. Серия 4: Принт- и медиатехнологии. 2022. № 1 (255). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/issledovanie-problemy-mezhkulturnoy-kommunikatsii-v-kitae> (дата обращения: 08.12.2022).

6. Грушевицкая Т. Г. Межкультурная коммуникация / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин ; под ред. А. П. Садохина. Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2003. 352 с.

7. Гудина М. С. Обучение иностранному языку в школе в условиях реализации дистанционного образования // Иностранные языки. 2020. URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2020/08/%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5-%D0%B8%D0%BD%D0%> (дата обращения: 08.12.2022).

8. Келарева Е. В. Лингвистические трудности русскоговорящих студентов при изучении китайского языка // Огарев-онлайн. 2021. № 9. URL: <http://journal.mrsu.ru/arts/lingvisticheskie-trudnosti-russkogovoryashhix-studentov-pri-izuchenii-kitajskogo-yazyka> (дата обращения: 08.12.2022).

9. Китайский язык. Второй иностранный язык. Методическое пособие для учителя к учебнику А. А. Сизовой, Чэнь Фу, Чжу Чжипин и др. «Китайский язык. Второй иностранный язык. 10 класс. Базовый и углубленный уровни», «Китайский язык. Второй иностранный язык. 11 класс. Базовый и углубленный уровни»: А. А. Сизова и др. Москва : Просвещение: People's Education Press, 2020. 248 с.

10. Ма Ися. Проблема изучения китайского языка как иностранного в России: история и современность // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. 2019. № 2 (102). С. 125-133.

11. Малая А. Г. Новые педагогические условия обучения китайскому языку / А. Г. Малая, Н. В. Клочкова, Ю. Н. Коротышева, Ю. С. Воронюк, Ч. М. Ли // Вестник науки и образования. 2017. № 7 (31). Том 1. С. 59-65.

12. Назарова С. А. Современное состояние обучения китайскому языку: изучение и обобщение опыта преподавателей китайского языка // Современные востоковедческие исследования. 2021. № 2 (2). С. 13-21.

13. Ри К. К. Повышение уровня мотивации студентов младших курсов к обучению китайскому языку в рамках проектной деятельности «Введение в профессию лингвиста-переводчика» / К. К. Ри, Чэнь Хэчжоу // МНКО. 2022. № 1 (92). С. 194-196.

14. Рязанцева А. Д. Использование игровых методов обучения говорению на китайском языке в работе с учащимися старших классов / А. Д. Рязанцева, М. А. Гаврилюк // Иностранные языки: лингвистические и лингводидактические аспекты: материалы конференции преподавателей по итогам НИР за 2021 год и 76 смотра студенческих научных трудов, Иркутск, 14 апреля 2022 года / отв. редактор А. В. Федорюк. Иркутск : Аспринт, 2022. С. 215-221.

15. Сабитова З. К. Лингвокультурология: учебник. 2-е изд., стер. Москва : ФЛИНТА: Наука, 2015. 187 с.

16. Саклакова Н. Н. Специфика дистанционного обучения для развития коммуникативных компетенций на уроках иностранного языка на старших курсах (уровень В2+, С1) // МНКО. 2020. № 4 (83). С. 178-180.

17. Сунь Юньчао. Формирование фонетических навыков речи при обучении китайскому языку на начальном этапе / Сунь Юньчао, Г. Б. Полякова, А. А. Данилина // Язык, культура, ментальность: проблемы и перспективы филологических исследований: сб. ст. II Междунар. науч. конф., 28-29 апр. 2020 г. Курск, 2020. С. 291-297.

18. Ся Мэн, Инъин Ли Исследование применения модели смешанного обучения по предмету «Перевод с китайского языка на русский» в контексте современности // Наука и школа. 2021. № 1. С. 75-83.

19. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. Москва : Слово, 2000. 146 с.

20. Худоерова Ф. Инновационные методы обучения китайскому языку / Ф. Худоерова, Ф. Юлдошова // Научный прогресс. 2021. № 7. С. 177-185.

21. Цзэн Ю. Анализ текущего положения и перспектив дистанционного обучения китайскому языку в России // Вестник современной науки. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 1 (1). С. 113-118.

22. Цзэн Ю. Дистанционное обучение китайскому // Научный вестник Гуманитарно-социального института. 2021. № 12. С. 3.

23. Чэн Юйчжэнь. История развития преподавания китайского языка как иностранного (1) = 对外汉语教学发展史(1) // Динамика и исследование преподавания китайского языка как иностранного в мире. 2005. № 2. С. 53-58.

24. Чэнь Ю. Преимущества и недостатки дистанционного обучения китайскому языку как иностранному. Ле : Изд-во Пекинского университета, 2019. С. 5-9.

25. 国际汉语教学通用课程大纲: 俄汉对照 (Международная программа по обучению китайскому языку: русско-китайская редакция). 北京 (Пекин), 2009.

26. Full text of Hu Jintao's report at 17th Party Congress // Xinhua. 2007. Oct. 24. URL:

http://news.xinhuanet.com/english/2007-10/24/content_6938749.htm (дата обращения: 08.12.2022).

27. Han Y. Research on fostering intercultural communication competence of foreign language learners // *Cross-Cultural Communication*. 2013. Vol. 9. Iss. 1. P. 5-12.

URL: <http://www.cscanada.net/index.php/csc/article/viewFile/jccc.1923670020130901.2890/3617> (дата обращения: 08.12.2022).

28. Yuan Li China Silences Critics Over Deadly Virus Outbreak // *The New York Times*. 2020. January 22. URL: <https://www.nytimes.com/2020/01/22/health/virus-corona.html> (дата обращения: 08.12.2022).

29. Zhang Jing, Du Shangrong. The connotation, value appeal and implementation way of blended teaching model // *Journal of Teaching and Management*. 2020. № 9. pp. 11-13. (In Chinese).

Reference list

1. Artem'ev I. A. Otnosheniya Rossii i Kitaja na sovremennom jetape. Perspektivy razvitiya jekonomicheskikh otnoshenij i mnogostoronnego sotrudnichestva = Relations between Russia and China at the modern stage. Prospects for economic relations and multilateral cooperation // *Arhont*. 2019. № 3 (12). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/otnosheniya-rossii-i-kitaya-na-sovremennom-etape-perspektivy-razvitiya-ekonomicheskikh-otnosheniy-i-mnogostoronnego-sotrudnichestva> (дата obrashhenija: 08.12.2022).
2. Beljaeva E. A. Obrazovatel'nye platformy distancionnogo obrazovaniya v rossijskikh i kitajskih vuzah: novye vyzovy vysshej shkole = Educational platforms for distance education in Russian and Chinese universities: new challenges to higher education / E. A. Beljaeva, E. V. Grunt, E. I. Salganova // *Vestnik JuURGU. Serija «Social'no-gumanitarnye nauki»*. 2020. T. 20. № 4. S. 93-98.
3. Bogdanova N. A. K voprosu o metodike prepodavaniya kitajskogo jazyka na nachal'nom jetape obuchenija = On the question of the methodology for teaching Chinese at the initial stage of study / N. A. Bogdanova, E. G. Solnceva // *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya*. 2020. № 69-1. S. 86-88 (дата obrashhenija: 08.12.2022).
4. Volkov K. V. Interaktivnye metody v obuchenii kitajskomu jazyku v processe podgotovki perevodchikov (iz opyta raboty kafedry dal'nevostochnyh jazykov voennogo universiteta) = Interactive methods in teaching Chinese in the process of training translators (from the experience of the Department of Far Eastern Languages of the Military University) // *Mezhdunarodnyj zhurnal prikladnyh i fundamental'nyh issledovanij*. 2017. № 4-3. S. 605-607.
5. Vjejev Li Issledovanie problemy mezhkul'turnoj kommunikacii v Kitae = Weiwei Li research on intercultural communication in China // *Trudy BGTU. Serija 4: Print- i mediatehnologii*. 2022. № 1 (255). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/issledovanie-problemy-mezhkul'turnoy-kommunikatsii-v-kitae> (дата obrashhenija: 08.12.2022).
6. Grushevickaja T. G. Mezhkul'turnaja kommunikacija = Intercultural communication / T. G. Grushevickaja, B. D. Popkov, A. P. Sadohin; pod red. A. P. Sadohina. Moskva: JuNITI-DANA, 2003. 352 s.
7. Gudina M. S. Obuchenie inostrannomu jazyku v shkole v uslovijah realizacii distancionnogo obrazovaniya = Teaching a foreign language at school in the context of the implementation of distance education // *Inostrannye jazyki*. 2020. URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2020/08/%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5-%D0%B8%D0%BD%D0%> (дата obrashhenija: 08.12.2022).
8. Kelareva E. V. Lingvisticheskie trudnosti russkogovorjashhix studentov pri izuchenii kitajskogo jazyka = Linguistic difficulties of Russian-speaking students in learning Chinese // *Ogarev-onlajn*. 2021. № 9. URL: <http://journal.mrsu.ru/arts/lingvisticheskie-trudnosti-russkogovorjashhix-studentov-pri-izuchenii-kitajskogo-jazyka> (дата obrashhenija: 08.12.2022).
9. Kitajskij jazyk. Vtoroj inostrannyj jazyk = Chinese. Second foreign language: metodicheskoe posobie dlja uchitelja k uchebniku A. A. Sizovoj, Chjen' Fu, Chzhu Chzhipin i dr. «Kitajskij jazyk. Vtoroj inostrannyj jazyk. 10 klass. Bazovyj i uglublennyj urovni», «Kitajskij jazyk. Vtoroj inostrannyj jazyk. 11 klass. Bazovyj i uglublennyj urovni» / A. A. Sizova i dr. Moskva: Prosveshhenie: People's Education Press, 2020. 248 s.
10. Ma Isja. Problema izuchenija kitajskogo jazyka kak inostrannogo v Rossii: istorija i sovremennost' = The problem of learning Chinese as a foreign language in Russia: history and modernity // *Vestnik ChGPU im. I. Ja. Jakovleva*. 2019. № 2 (102). S. 125-133.
11. Malaja A. G. Novye pedagogicheskie uslovija obuchenija kitajskomu jazyku = New pedagogical conditions for teaching Chinese / A. G. Malaja, N. V. Klochkova, Ju. N. Korotysheva, Ju. S. Voronjuk, Ch. M. Li // *Vestnik nauki i obrazovaniya*. 2017. № 7 (31). Tom 1. S. 59-65.
12. Nazarova S. A. Sovremennoe sostojanie obuchenija kitajskomu jazyku: izuchenie i obobshhenie opyta prepodavatelej kitajskogo jazyka = Current state of learning in Chinese: learning and summarizing the experience of Chinese teachers // *Sovremennye vostokovedcheskie issledovanija*. 2021. № 2 (2). S. 13-21.
13. Ri K. K. Povyshenie urovnja motivacii studentov mladshih kursov k obucheniju kitajskomu jazyku v ramkah proektnoj dejatel'nosti «Vvedenie v professiju lingvista-perevodchika» = Increasing the level of motivation of junior students to learn the Chinese language as part of the project activity «Introduction to the profession of linguist-translator» / K. K. Ri, Chjen' Hjechzhou // *MNKO*. 2022. № 1 (92). S. 194-196.
14. Rjazanceva A. D. Ispolzovanie igrovyh metodov obuchenija govoreniju na kitajskom jazyke v rabote s uchashhimisja starshih klassov = Using game-based Chinese language learning methods to work with high school students / A. D. Rjazanceva, M. A. Gavriljuk // *Inostrannye jazyki: lingvisticheskie i lingvodidakticheskie aspekty: materialy konferencii prepodavatelej po itogam NIR*

za 2021 god i 76 smotra studencheskih nauchnyh trudov, Irkutsk, 14 aprelja 2022 goda / otv. redaktor A. V. Fedorjuk. Irkutsk : Asprint, 2022. S. 215-221.

15. Sabitova Z. K. Lingvokul'turologija = Cultural linguistics : uchebnik. 2-e izd., ster. Moskva : FLINTA: Nauka, 2015. 187 s.

16. Saklakova N. N. Specifika distancionnogo obuchenija dlja razvitija komunikativnyh kompetencij na urokah inostrannogo jazyka na starshih kursah (uroven' V2+, S1) = Specifics of distance learning for the development of communication competencies in foreign language lessons at senior courses (level B2 +, S1) // MNKO. 2020. № 4 (83). S. 178-180.

17. Sun' Jun'chao. Formirovanie foneticheskikh navykov rechi pri obuchenii kitajskomu jazyku na nachal'nom jetape = Formation of phonetic speech skills when teaching Chinese at the initial stage / Sun' Jun'chao, G. B. Poljakova, A. A. Danilina // Jazyk, kul'tura, mental'nost': problemy i perspektivy filologicheskikh issledovanij : sb. st. II Mezhdunar. nauch. konf., 28-29 apr. 2020 g. Kursk, 2020. S. 291-297.

18. Sja Mjen, In#in Li Issledovanie primenenija modeli smeshannogo obuchenija po predmetu «Perevod s kitajskogo jazyka na russkij» v kontekste sovremennosti = Study of the application of the mixed learning model in the subject «Translation from Chinese into Russian» in the context of modernity // Nauka i shkola. 2021. № 1. S. 75-83.

19. Ter-Minasova S. G. Jazyk i mezhkul'turnaja kommunikacija = Language and intercultural communication. Moskva : Slovo, 2000. 146 s.

20. Hudoerova F. Innovacionnye metody obuchenija kitajskomu jazyku = Innovative Chinese teaching methods / F. Hudoerova, F. Juldoshova // Nauchnyj progress. 2021. № 7. S. 177-185.

21. Czjen Ju. Analiz tekushhego polozhenija i perspektiv distancionnogo obuchenija kitajskomu jazyku v Rossii = Analysis of the current situation and prospects for distance learning of the Chinese language in Russia //

Vestnik sovremennoj nauki. Serija: Gumanitarnye nauki. 2021. № 1 (1). S. 113-118.

22. Czjen Ju. Distancionnoe obuchenie kitajskomu = Distance learning Chinese // Nauchnyj vestnik Gumanitarno-social'nogo instituta. 2021. № 12. S. 3.

23. Chjen Jujchzhjen'. Istorija razvitija prepodavanija kitajskogo jazyka kak inostrannogo (1) = History of Chinese as a foreign language (1) = 对外汉语教学发展史(1) // Dinamika i issledovanie prepodavanija kitajskogo jazyka kak inostrannogo v mire. 2005. № 2. S. 53-58.

24. Chjen' Ju. Preimushhestva i nedostatki distancionnogo obuchenija kitajskomu jazyku kak inostrannomu = Advantages and disadvantages of distance learning Chinese as a foreign language. Le : Izd-vo Pekinskogo universiteta, 2019. S. 5-9.

25. 国际汉语教学通用课程大纲: 俄汉对照 (Mezhdunarodnaja programma po obucheniju kitajskomu jazyku: russko-kitajskaja redakcija = International Chinese training program: Russian-Chinese edition). Beijing (Pekin), 2009.

26. Full text of Hu Jintao's report at 17th Party Congress // Xinhua. 2007. Oct. 24. URL: http://news.xinhuanet.com/english/2007-10/24/content_6938749.htm (data obrashhenija: 08.12.2022).

27. Han Y. Research on fostering intercultural communication competence of foreign language learners // Cross-Cultural Communication. 2013. Vol. 9. Iss. 1. P. 5-12. URL:

<http://www.cscanada.net/index.php/ccc/article/viewFile/jccc.1923670020130901.2890/3617> (data obrashhenija: 08.12.2022).

28. Yuan Li China Silences Critics Over Deadly Virus Outbreak // The New York Times. 2020. January 22. URL: <https://www.nytimes.com/2020/01/22/health/virus-corona.html> (data obrashhenija: 08.12.2022).

29. Zhang Jing, Du Shangrong. The connotation, value appeal and implementation way of blended teaching model // Journal of Teaching and Management. 2020. № 9. pp. 11-13. (In Chinese).

Статья поступила в редакцию 18.11.2022; одобрена после рецензирования 18.12.2022; принята к публикации 19.01.2023.

The article was submitted on 18.11.2022; approved after reviewing 18.12.2022; accepted for publication on 19.01.2023.